

Tm/Ufs/NtM 3 / 24-32 / 31.01.2018**Sisältö - Innehåll - Content (24-32 / 2018)**

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*24(T)/2018	13, 14, 101, 951, A
	25(T)/2018	951, A
	26(T)/2018	951, A
	27(T)/2018	A, S
Saaristomeri	*28/2018	27, 953, 954, C
Merenkurkku	29/2018	47, 956, 957, F
Tiedotuksia	*30/2018	
	*31/2018	
	*32/2018	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
13	*24(T)/2018
14	*24(T)/2018
27	*28/2018
47	29(T)/2018
101	*24(T)/2018
951	*24(T)/2018, 25(T)/2018, 26(T)/2018
953	*28/2018
954	*28/2018
956	29(T)/2018
957	29(T)/2018
A	*24(T)/2018, 25(T)/2018, 26(T)/2018, 27(T)/2018
C	*28/2018
F	29(T)/2018
S	27(T)/2018

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*24(T) /2018 (2018-01-31)

Suomi. Suomenlahti. Virolahti. Santion väylä (7.3 m). Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Finska viken. Vederlax. Santioleden (7.3 m). Farled stängd för vintersäsongen. Farleder

Finland. Gulf of Finland. Virolahti. Santio channel (7.3 m). Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

13 (INT 1245)

345 /2017

14 (INT 1246)

383 /2017

101.B (INT 12461)

951

4 /2018

A/Mys Krestovyj (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

3 /2018

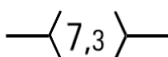
Ajankohta: n 3.4.2018 asti

Tidpunkt: till ca 3.4.2018

Time: until about 3 April 2018

1 13, 14, 101.B, 951, A/Mys Krestovyj (Ristiniemi) - Virolahti, A604, A605, A605.2, A606, A607

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

Farled är stängt mellan följande positioner:

The channel will be closed between the following positions:

(1) 60°26.07'N 27°21.51'E

(2) 60°26.49'N 27°42.58'E

2

Mainittu väylä on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 3.4.2018 saakka.

Päätös ei koske virka, sairaankuljetus- ja pelastustoimen suorittamista tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

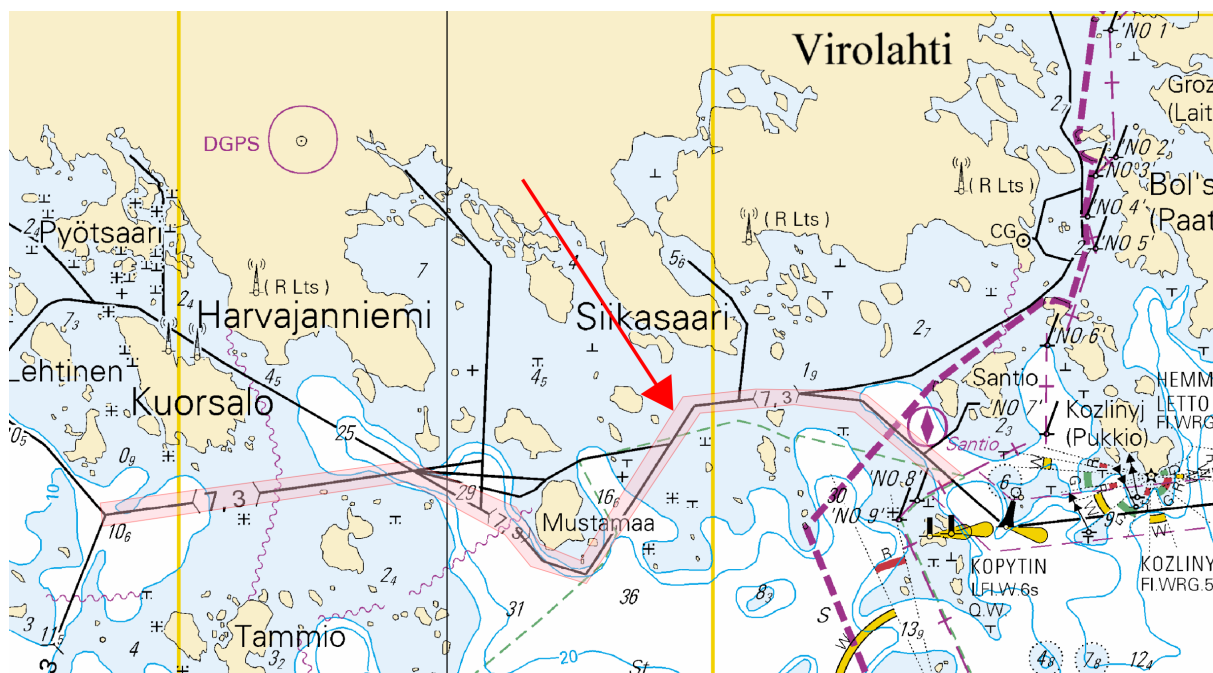
Nämnda farled är stängd för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 3.4.2018.

Beslutet gäller inte sådan användning av vattenfarkoster som är nödvändig för utförande av tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är tillåten av andra motsvarande orsaker.

The channel will be closed for vessel traffic during the winter season, however no later than 3 April 2018.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

25(T) /2018 (2018-01-31)

Venäjä. Suomenlahti. TSS OFF ROOSHER ISLAND. Majakka Rodser sammutettu. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Ryssland. Finska viken. TSS OFF ROOSHER ISLAND. Fyren Rodser släckt. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Russia. Gulf of Finland. TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

951

24 /2018

A/INDEX, A/INDEX


24 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

TM 31/325(T)/2015 Kumotaan
UFS 31/325(T)/2015 Utgår
NtM 31/325(T)/2015 Cancelled

2 951, A/INDEX, A/INDEX

**Muuta
Ändra
Amend**



RODSER
FI(2)W.15s20m15M
Racon (W)

RODSER

59°58.1'N 26°40.9'E

(NtM 45/6366(T)/2015, St. Petersburg)

26(T) /2018 (2018-01-31)

Venäjä. Suomenlahti. Koporian lahti. Ankkurointialue 10a. Vaarallinen alue. Tiedonanto uusitaan. Esteet
Ryssland. Finska viken. Koporskaja-viken. Ankringsområde 10a. Farligt område. Underrättelsen upprepas. Hinder
Russia. Gulf of Finland. Koporskaja Bay. Anchorage area 10a. Danger area. Notice repeated. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

951

25 /2018

A/INDEX

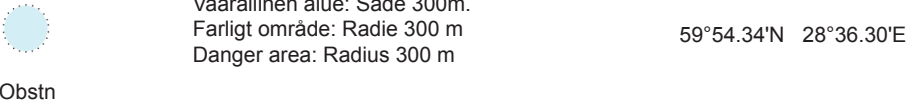
25 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

TM 28/289(T)/2015 Kumotaan
UFS 28/289(T)/2015 Utgår
NtM 28/289(T)/2015 Cancelled

2 951, A/INDEX

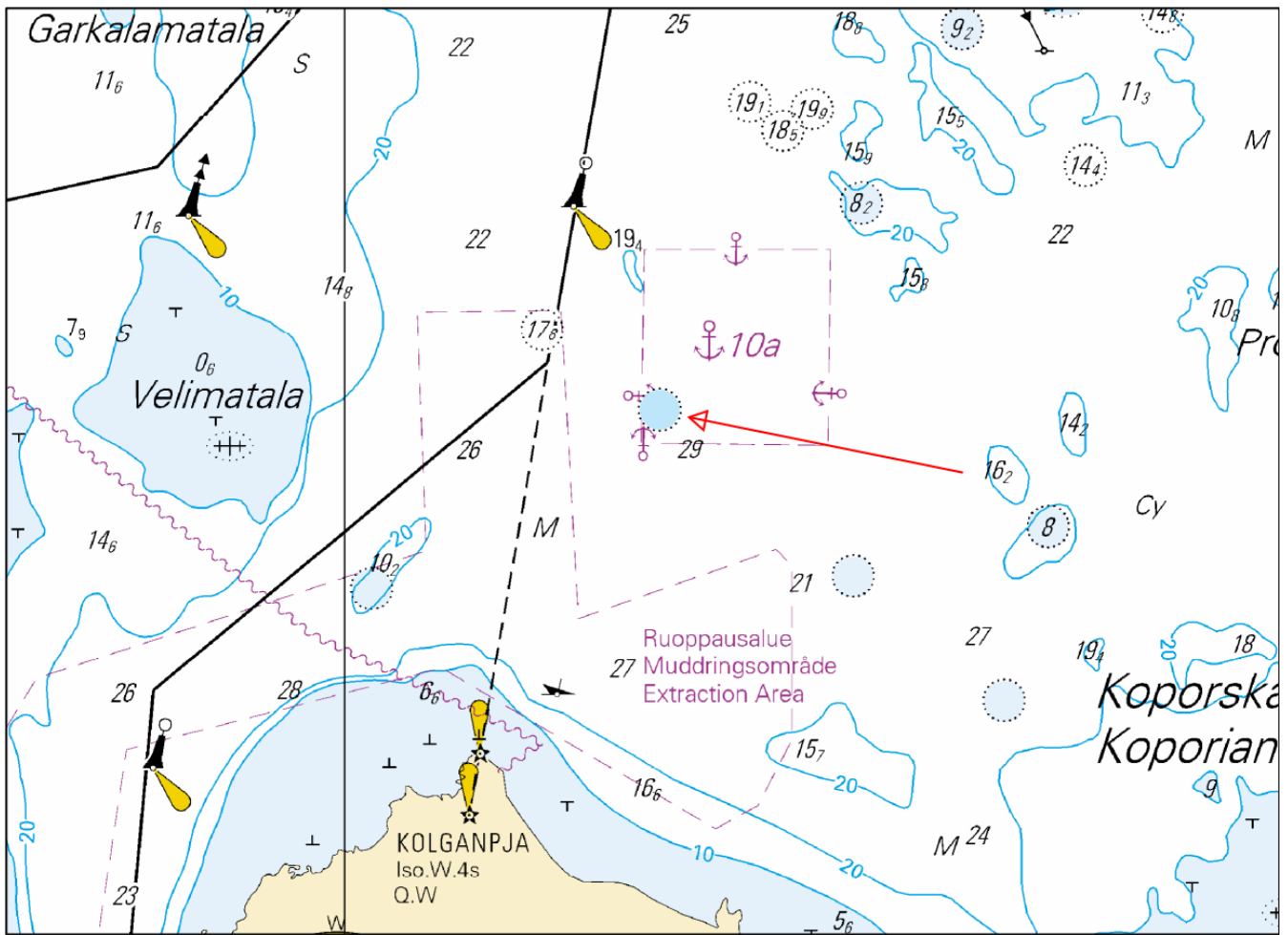
**Lisää
Inför
Add**



Vaarallinen alue: Säte 300m.
Farligt område: Radie 300 m
Danger area: Radius 300 m

Obstn

59°54.34'N 28°36.30'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(NtM 41/5761(T)/2015, St. Petersburg)

27(T) /2018 (2018-01-31)

Venäjä. Suomenlahti. Viipuri. Loisto sammutettu tilapäisesti. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Ryssland. Finska viken. Viborg. Fyren tillfälligt släckt. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Russia. Gulf of Finland. Vyborg. Light extinguished temporarily. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
 A/Viipuri - Mys Krestovjy (Ristniemi)
 S1-12

Edellinen / Föregående / Previous
 26 /2018
 311 /2017

TM 7/72(T)/2016 Kumotaan
 UfS 7/72(T)/2016 Utgår
 NtM 7/72(T)/2016 Cancelled

2 A/Viipuri - Mys Krestovjy (Ristniemi), S1-12

**Muuta
 Ändra
 Amend**



SAIMENSKIJ

>



SAIMENSKIJ

60°41.863'N 28°42.833'E

(NtM 10/1118(T), St. Petersburg 2016)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*28 /2018 (2018-01-31)

Suomi. Saaristomeri. Kökar. Kökars ören. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Kökar. Kökars ören. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Kökar. Kökars ören. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

27 (INT 1190)

953

954 (INT 1210)

C742

Edellinen / Föregående / Previous

152 /2017

17 /2018

12 /2018

17 /2018

1 27, 953, 954, C742

Muuta
Ändra
Amend



>



KÖKARSÖREN

Fl.W.5s

262.0° - 217.0°

KÖKARSÖREN

Fl.W.5s

0.00° - 360.0°

59°46.073'N 21°01.052'E | 6343

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

29(T) /2018 (2018-01-31)

Ruotsi. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Reittijakojärjestelmä ja kaksisuuntaiset reitit tilapäisesti poistettu käytöstä talveksi. Alueet ja rajat

Sverige. Kvarken. TSS in Norra Kvarken. TSS och dubbelriktade rutter tillfälligt indragna för vintern. Områden och gränser

Sweden. The Quark. TSS in Norra Kvarken. TSS and two-way routes "in Norra Kvarken" temporarily suspended. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

47 (INT 1138)

956

957

F823, F/Vaasa - Uumaja

Edellinen / Föregående / Previous

386 /2017

386 /2017

386 /2017

386 /2017

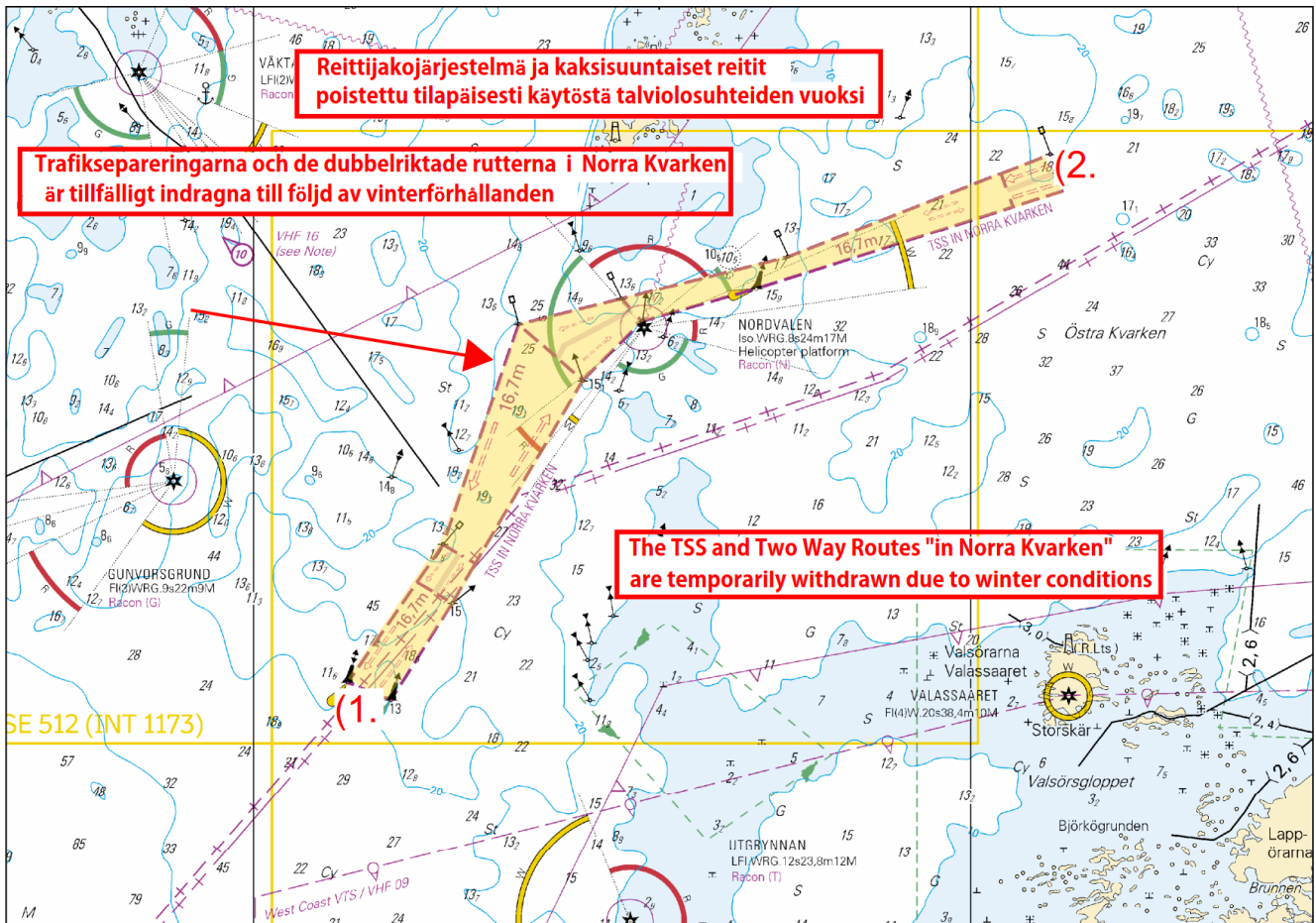
Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

Poista
Stryk
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 63°25.3'N 20°34.8'E
(2) 63°35.1'N 21°03.7'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Ufs 687/12806(T), Norrköping 2018)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***30 /2018** (2018-01-31)

Suomi. Suomenlahti. Pohjoinen Itämeri. Nord Stream -kaasuputket. Alus M/V Stril Explorer. Työt saatu päätökseen.
Finland. Finska viken. Norra Östersjön. Nord Streams gasledning. Fartyget M/V Stril Explorer. Arbetet har slutförts.
Finland. Gulf of Finland. Northern Baltic Sea. Nord Stream gas pipelines. Vessel M/V Stril Explorer. Operations completed.

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 14(T) /2018

(Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

***31 /2018** (2018-01-31)

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.
Finland. Nya sjökortsupplagor.
Finland. New chart editions.

Viite/Referens/Reference: 13 /2018

Seuraavaksi ilmestyy: Merikarttasarja D

Härnäst utkommer: Sjökortsserie D

Next will be published: Chart Folio D

2

No	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
	Rättelsedatum	Utgivningsdatum	Upplaga
	Correction date	Release date	Edition
15 (INT 1247)	30.11.2017	18.1.2018	9 New Edition

Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Uudet loistoluettelot.

Finland. Nya fyrlistor.

Finland. New List of Lights.

Viite/Referens/Reference: 258 /2017

Suomen rannikon loistoluettelo sekä Suomen sisävesien loistoluettelo on päivitetty. Uusien julkaisujen päiväys on 24.1.2018. Uudet loistoluettelot ovat vapaasti ladattavina Liikenneviraston verkkosivuilta.

Liikenneviraston navigointijulkaisut:

<http://www.liikennevirasto.fi/ammattimerenkulku/merikarttoihin-liittyvat-julkaisut>

Finlands fyrlista, kustområdet samt Finlands fyrlista, inlandsfarvattnen har uppdaterats. De nya publikationerna är daterade 24.1.2018. De nya fyrlistorna kan fritt laddas ner från Trafikverkets webbsidor.

Trafikverkets nautiska publikationer:

<http://www.liikennevirasto.fi/web/sv/yrkessjofart/nautiska-publikationer>

Finnish List of Lights, Coastal area and Finnish List of Lights, Inland Waterways have been updated. The new publications are dated 24 January 2018. The new Lists of Lights can be freely downloaded from the Finnish Transport Agency's website.

The Finnish Transport Agency's nautical publications:

<http://www.liikennevirasto.fi/web/en/merchant-shipping/nautical-publications>

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)
